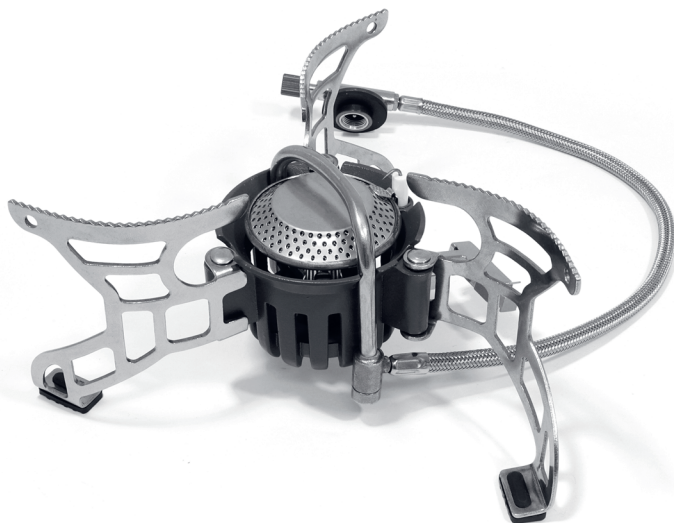


**ori in**  
**OUTDOORS**

**'RUGGED'**



**Art.Nr. 562129**

**Relags® GmbH · Im Grund 6-10  
83104 Tuntenhausen · Germany · [www.relags.de](http://www.relags.de)**

Vielen Dank für den Kauf des Origin Outdoors Gaskocher 'Rugged'. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

**INHALT:**

Bitte öffnen Sie zuerst die Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit des Inhaltes:

1 x Gaskocher / 1 x Transportbeutel / 1 x Bedienungsanleitung

**DATEN:**

Verwendbar: im Freien

Leistung: 3500 Watt

Gewicht: 380 g

Verbrauch: ca. 192 g / Std.

Packmaß: Ø 9,3 x 11 cm

Brennstoff: Ventiligaskartusche Butan / Propan Gemisch

**WARNHINWEISE / SICHERHEIT:**

1. Bitte überprüfen Sie, ob der Gasanschluss und alle Schrauben fest verschraubt sind. Schließen Sie die Gaskartusche erst dann an, wenn Sie sicher sind, dass der Kocher betriebsbereit ist.
2. Nicht in Innenräumen verwenden. Das gilt sowohl für das Zelt, Fahrzeug oder andere geschlossenen Räumlichkeiten. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
3. Sollte es nach Gas riechen, überprüfen Sie den Kocher auf ein Gasleck. Verwenden Sie den Gaskocher nicht, wenn Sie es zischen hören oder eine Undichtigkeit entdecken.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Kocher auf einer ebenen Fläche steht.
5. Halten Sie Ihren Kopf oder Körper während des Anzündens oder während er brennt niemals über den Gaskocher. Kleidung und andere entzündbare Materialien sind vom Kocher fernzuhalten. Mindestabstand nach oben 1,25 m und seitlich mindestens 0,3 m.
6. Trennen Sie den Kocher während des Betriebes niemals von der Gaskartusche. Entfernen Sie die Kartusche nicht, solange der Kocher noch warm ist oder sich in der Nähe einer Flamme oder Wärmequelle befindet. Sollten Sie vergessen haben den Drehregler zu schließen, lüften Sie den Bereich gut durch, bevor Sie den Kocher anzünden.
7. Verwenden Sie passendes Kochgeschirr mit einem maximalen Gewicht von 20 kg und einem maximalen Durchmesser von 24 cm.
8. Erlauben Sie Kindern nicht, den Kocher zu verwenden. Lassen Sie den Kocher während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
9. Verwenden Sie den Kocher nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Bevor Sie den Kocher auf eine längere Reise mitnehmen, prüfen Sie, ob Brennstoff austritt, und üben Sie die Verwendung und Wartung.

**VOR DER INBETRIEBNAHME:**

1. Vergewissern Sie sich, dass der Drehregler zuge dreht ist.
2. Überprüfen Sie die Dichtungen auf einen richtigen Sitz und guten Zustand.
3. Halten Sie die Gaskartusche aufrecht, wenn Sie sie am Gerät anbringen. Schrauben Sie die Gaskartusche nur handfest an. Nicht zu fest anziehen, sonst könnte das Gaskartuschen-Ventil beschädigt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Gaskartusche angeschlossen ist und keine Anzeichen von Undichtigkeit aufweist.

**BEDIENUNG DES GASKOCHERS:**

1. Stellen Sie den Kocher vor dem Anzünden des Brenners auf eine feste, ebene Fläche und stellen Sie sicher, dass die Topfträger in der Kochposition vollständig geöffnet sind.
2. Öffnen Sie den Drehregler mit einer 3/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn (+). Nun hören Sie ein leichtes Ausströmen des Gases. Drücken Sie die Piezozündungstaste und stellen Sie sicher, dass der Brenner zündet.
3. Stellen Sie durch das Drehen des Drehreglers die gewünschte Flammengröße ein. Die richtige Flamme erscheint blau und orange und passt sich gleichmäßig von niedrig zu hoch an.
4. Drehen Sie den Drehregler nach Gebrauch entgegen dem Uhrzeigersinn aus (-). Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist, bevor Sie ihn verstauen.

**NACH DEM GEBRAUCH:**

1. Stellen Sie sicher, dass der Drehregler zuge dreht und der Kocher abgekühlt ist. Flammenregler einklappen.
2. Drehen Sie den Kocher gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich von der Gaskartusche löst. Beim Abschrauben der Kartusche kann etwas Gas entweichen.
3. Klappen Sie die Topfträger wieder ein, um den Kocher zu verstauen.

**SERVICE & KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

# **ENG** INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing the Origin Outdoors gas stove 'Rugged'. We hope you enjoy using this product. Please read these operating instructions carefully.

## **CONTENT:**

Please open the packaging first and check that the contents are complete:

1 x gas stove / 1 x transport bag / 1 x instruction manual

## **SPECIFICATIONS:**

Usable: outdoors

Power: 3500 Watt

Weight: 380 g

Consumption: approx. 192 g / hour

Pack size: Ø 9,3 x 11 cm

Fuel: valve gas cartridge butane / propane mixture

## **WARNINGS / SAFETY:**

1. Please check that the gas connection and all screws are screwed tight. Do not connect the gas cartridge until you are sure that the stove is ready for use.
2. Do not use indoors. This applies to tents, vehicles or other enclosed areas. Carbon monoxide poisoning can cause serious injury or even death. Ensure there is adequate ventilation.
3. If there is a smell of gas, check the stove for a gas leak. Do not use the gas stove if you hear it hiss or detect a leak.
4. Make sure that the stove is placed on a level surface.
5. Never hold your head or body over the gas stove during lighting or while it is burning. Keep clothing and other flammable materials away from the stove. The minimum distance upwards should at least be 1.25 m and to the sides at least 0.3 m.
6. Never disconnect the stove from the gas cartridge during operation. Do not remove the cartridge while the stove is still hot or near a flame or heat source. If you forget to close the control knob, ventilate the area well before lighting the stove.
7. Use suitable cookware with a maximum weight of 20 kg and a maximum diameter of 24 cm.
8. Do not allow children to use the stove. Do not leave the stove unattended during use.
9. Use the stove only as described in the instructions. Use only original spare parts. Before taking the stove on a long trip, check for fuel leaks and practice using and maintaining it.

## **BEFORE OPERATING THE STOVE:**

1. Make sure that the control knob is turned to the closed position.
2. Check that the gaskets are properly fitted and in good condition.
3. Hold the gas cartridge upright when attaching it to the stove. Screw the gas cartridge on only hand-tight. Do not overtighten or the gas cartridge valve could be damaged.
4. Make sure that the stove is properly connected to the gas cartridge and that there are no signs of leakage.

## **OPERATING THE GAS STOVE:**

1. Before lighting the burner, place the stove on a firm, level surface and ensure that the pot supports are fully open in the cooking position.
2. Open the gas control with a 3/4 turn clockwise (+). You will now hear a slight outflow of gas. Press the piezo ignition button and make sure that the burner ignites.
3. Set the desired flame size by turning the knob. The correct flame appears blue and orange and adjusts evenly from low to high.
4. After use, turn the knob anticlockwise (-) to the off position. Wait until the stove has cooled down before storing it away.

## **AFTER USE:**

1. Make sure the control knob is closed and the stove has cooled down. Fold in the flame control knob.
2. Turn the stove anticlockwise until it comes off the gas cartridge. Some gas may escape when unscrewing the cartridge.
3. Fold the pot supports back in to stow the stove.

## **SERVICE & CONTACT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Merci d'avoir acheté le réchaud à gaz 'Rugged' d'Origin Outdoors. Nous espérons que vous apprécierez son utilisation. Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation.

#### CONTENU:

Veuillez d'abord ouvrir l'emballage et vérifier que le contenu est complet:

1 x réchaud à gaz / 1 x sac de transport / 1 x manuel d'instruction

#### SPÉCIFICATIONS:

Utilisable: en extérieur

Puissance: 3500 Watt

Poids: 380 g

Consommation: environ 192 g / heure

Dimensions d'emballage: Ø 9,3 x 11 cm

Carburant: cartouche de gaz à valve mélange butane / propane

#### AVERTISSEMENTS / SÉCURITÉ:

1. Veuillez vérifier que le raccordement au gaz et toutes les vis sont bien vissés. Ne connectez pas la cartouche de gaz avant d'être sûr que la cuisinière est prête à être utilisée.
2. Ne pas utiliser à l'intérieur. Cela s'applique aux tentes, aux véhicules ou à d'autres endroits fermés. Une intoxication au monoxyde de carbone peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
3. S'il y a une odeur de gaz, vérifiez que le réchaud ne présente pas de fuite de gaz. N'utilisez pas le réchaud à gaz si vous l'entendez siffler ou si vous détectez une fuite.
4. Assurez-vous que la cuisinière est placée sur une surface plane.
5. Ne tenez jamais votre tête ou votre corps au-dessus de la cuisinière à gaz pendant l'allumage ou lorsqu'elle brûle. Tenez les vêtements et autres matériaux inflammables éloignés de la cuisinière. La distance minimale vers le haut doit être d'au moins 1,25 m et vers les côtés d'au moins 0,3 m.
6. Ne débranchez jamais la cuisinière de la cartouche de gaz pendant son fonctionnement. Ne retirez pas la cartouche lorsque la cuisinière est encore chaude ou à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Si vous oubliez de fermer le bouton de commande, ventilez bien l'endroit avant d'allumer le réchaud.
7. Utilisez des ustensiles de cuisson adaptés, d'un poids maximum de 20 kg et d'un diamètre maximum de 24 cm.
8. Ne laissez pas les enfants utiliser la cuisinière. Ne laissez pas la cuisinière sans surveillance pendant son utilisation.
9. Utilisez le réchaud uniquement comme décrit dans les instructions. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Avant d'emmener le réchaud pour un long voyage, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant et entraînez-vous à l'utiliser et à l'entretenir.

#### AVANT D'UTILISER LE RÉCHAUD:

1. Assurez-vous que le bouton de commande est tourné en position fermée.
2. Vérifiez que les joints d'étanchéité sont correctement installés et en bon état.
3. Tenez la cartouche de gaz à la verticale lorsque vous la fixez au réchaud. Vissez la cartouche de gaz à la main seulement. Ne serrez pas trop, sinon la valve de la cartouche de gaz pourrait être endommagée.
4. Assurez-vous que le réchaud est correctement raccordé à la cartouche de gaz et qu'il n'y a pas de signes de fuite.

#### UTILISATION DU RÉCHAUD À GAZ:

1. Avant d'allumer le brûleur, placez la cuisinière sur une surface ferme et plane et assurez-vous que les supports de casseroles sont complètement ouverts en position de cuisson.
2. Ouvrez la commande de gaz d'un 3/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (+). Vous entendez alors un léger écoulement de gaz. Appuyez sur le bouton d'allumage piézoélectrique et assurez-vous que le brûleur s'allume.
3. Réglez la taille de flamme souhaitée en tournant le bouton. La flamme correcte apparaît bleue et orange et se règle uniformément de basse à haute.
4. Après utilisation, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à la position d'arrêt. Attendez que la cuisinière ait refroidi avant de la ranger.

#### APRÈS L'UTILISATION:

1. Assurez-vous que le bouton de commande est fermé et que la cuisinière a refroidi. Repliez le bouton de contrôle de la flamme.
2. Tournez le réchaud dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache de la cartouche de gaz. Un peu de gaz peut s'échapper lors du dévissage de la cartouche.
3. Repliez les supports de casseroles pour ranger la cuisinière.

#### SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Grazie per aver acquistato la stufa a gas Origin Outdoors 'Rugged'. Speriamo che si diverta ad usare questo articolo. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

**CONTENUTO:**

Si prega di aprire prima l'imballaggio e controllare che il contenuto sia completo:  
1 x stufa a gas / 1 x borsa per il trasporto / 1 x manuale di istruzioni

**SPECIFICHE:**

Utilizzabile: all'aperto

Potenza: 3500 Watt

Peso: 380 g

Consumo: circa 192 g / ora

Dimensione della confezione: Ø 9,3 x 11 cm

Carburante: cartuccia di gas valvola butano / miscela di propano

**AVVERTENZE / SICUREZZA:**

1. Controllare che il collegamento del gas e tutte le viti siano ben avvitate. Non collegare la cartuccia del gas finché non si è sicuri che la pentola sia pronta per l'uso.
2. Non usare al chiuso. Questo vale per tende, veicoli o altri ambienti chiusi. L'avvelenamento da monossido di carbonio può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Assicurarsi che ci sia una ventilazione adeguata.
3. Se c'è odore di gas, controllare che il fornello non abbia una perdita di gas. Non utilizzare il fornello a gas se si sente un sibilo o si rileva una perdita.
4. Assicurarsi che il fornello sia posizionato su una superficie piana.
5. Non tenere mai la testa o il corpo sopra il fornello a gas durante l'accensione o mentre sta bruciando. Tenere gli indumenti e altri materiali infiammabili lontani dal fornello. La distanza minima verso l'alto dovrebbe essere di almeno 1,25 m e verso i lati di almeno 0,3 m.
6. Non staccare mai il fornello dalla cartuccia del gas durante il funzionamento. Non rimuovere la cartuccia mentre la stufa è ancora calda o vicino a una fiamma o a una fonte di calore. Se si dimentica di chiudere la manopola di controllo, ventilare bene la zona prima di accendere la stufa.
7. Utilizzare pentole adatte con un peso massimo di 20 kg e un diametro massimo di 24 cm.
8. Non permettere ai bambini di usare la stufa. Non lasciare la stufa incustodita durante l'uso.
9. Usare la stufa solo come descritto nelle istruzioni. Usare solo pezzi di ricambio originali. Prima di portare il fornello in un lungo viaggio, controllare che non ci siano perdite di combustibile e fare pratica nell'uso e nella manutenzione.

**PRIMA DI UTILIZZARE IL FORNELLO:**

1. Assicurarsi che la manopola di controllo sia girata in posizione di chiusura.
2. Controllare che le guarnizioni siano montate correttamente e in buone condizioni.
3. Tenere la cartuccia del gas in posizione verticale quando la si fissa alla stufa. Avvitare la cartuccia del gas solo a mano. Non stringere troppo, altrimenti la valvola della cartuccia del gas potrebbe essere danneggiata.
4. Assicurarsi che il fornello sia collegato correttamente alla cartuccia del gas e che non vi siano segni di perdite.

**FUNZIONAMENTO DELLA STUFA A GAS:**

1. Prima di accendere il bruciatore, posizionare il fornello su una superficie solida e piana e assicurarsi che i supporti delle pentole siano completamente aperti in posizione di cottura.
2. Aprire il comando del gas con un 3/4 di giro in senso orario (+). Ora si sentirà una leggera fuoriuscita di gas. Premere il pulsante di accensione piezoelettrica e assicurarsi che il bruciatore si accenda.
3. Impostare la dimensione della fiamma desiderata girando la manopola. La fiamma corretta appare blu e arancione e si regola uniformemente da bassa ad alta.
4. Dopo l'uso, girare la manopola in senso antiorario (-) fino alla posizione di spegnimento. Attendere che la pentola si sia raffreddata prima di riporla.

**DOPO L'USO:**

1. Assicurarsi che la manopola di controllo sia chiusa e che il fornello si sia raffreddato. Ripiegare la manopola di controllo della fiamma.
2. Ruotare la stufa in senso antiorario finché non si stacca dalla cartuccia del gas. Un po' di gas può fuoriuscire quando si svita la cartuccia.
3. Ripiegare i supporti delle pentole per riporre il fornello.

**SERVIZIO E CONTATTO:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Tack för att du har köpt Origin Outdoors gasolkök 'Rugged'. Vi hoppas att du tycker om att använda den här produkten. Läs denna bruksanvisning noggrant.

**INNEHÅLL:**

Öppna först förpackningen och kontrollera att innehållet är komplett:  
1 x gasolkök / 1 x transportväska / 1 x bruksanvisning

**SPECIFIKATIONER:**

Användbar: utomhus

Effekt: 3500 Watt

Vikt: 380 g

Förbrukning: ca 192 g / timme

Förpackningsstorlek: Ø 9,3 x 11 cm

Bränsle: ventilgaspatron butan/propanblandning

**VARNINGAR / SÄKERHET:**

1. Kontrollera att gasanslutningen och alla skruvar är fastskruvade. Anslut inte gaspatronen förrän du är säker på att spisen är klar för användning.
2. Använd inte inomhus. Detta gäller tält, fordon eller andra slutna utrymmen. Kolmonoxidförgiftning kan orsaka allvarliga skador eller till och med dödsfall. Se till att det finns tillräcklig ventilation.
3. Om det luktar gas ska du kontrollera om det finns ett gasläckage i spisen. Använd inte gasspisen om du hör att den väser eller upptäcker en läcka.
4. Se till att spisen är placerad på en jämn yta.
5. Håll aldrig huvudet eller kroppen över gasspisen under tändning eller medan den brinner. Håll kläder och andra brännbara material borta från spisen. Det minsta avståndet uppåt ska vara minst 1,25 m och till sidorna minst 0,3 m.
6. Koppla aldrig bort spisen från gaspatronen under drift. Ta inte bort patronen när spisen fortfarande är varm eller i närheten av en låga eller värmekälla. Om du glömmer att stänga kontrollknappen ska du ventilera området väl innan du tänder spisen.
7. Använd lämpliga kokkärl med en maximal vikt på 20 kg och en maximal diameter på 24 cm.
8. Låt inte barn använda spisen. Lämna inte spisen oövakad under användning.
9. Använd spisen endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Använd endast originalreservdelar. Innan du tar med spisen på en längre resa ska du kontrollera att det inte finns bränsleläckage och öva på att använda och underhålla den.

**INNAN DU ANVÄNDER SPISEN:**

1. Kontrollera att manöverratten är vriden till stängt läge.
2. Kontrollera att packningarna är korrekt monterade och i gott skick.
3. Håll gaspatronen upprätt när du fäster den på spisen. Skruva fast gaspatronen endast handfast. Dra inte åt för hårt, annars kan gaspatronventilen skadas.
4. Kontrollera att spisen är korrekt ansluten till gaspatronen och att det inte finns några tecken på läckage.

**ANVÄNDNING AV GASSPISEN:**

1. Innan du tänder brännaren ska du placera spisen på en fast, jämn yta och se till att grytstöden är helt öppna i kokläget.
2. Öppna gasreglaget med ett 3/4 varv medurs (+). Du kommer nu att höra ett lätt utflöde av gas. Tryck på piezotändningsknappen och se till att brännaren tänds.
3. Ställ in önskad flamstorlek genom att vrida på vredet. Den korrekta flammans visas blå och orange och justeras jämnt från låg till hög.
4. Efter användning vrider du vredet moturs (-) till avstängningsläget. Vänta tills spisen har svalnat innan du förvarar den.

**EFTER ANVÄNDNING:**

1. Se till att kontrollknappen är stängd och att spisen har svalnat. Fäll in kontrollknappen för flammansställning.
2. Vrid spisen moturs tills den lossnar från gaspatronen. En del gas kan komma att läcka ut när du skruvar loss patronen.
3. Fäll in grytstöden igen för att stuva undan spisen.

**SERVICE OCH KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Kiitos, että olet ostanut Origin Outdoors -kaasukeittimen 'Rugged'. Toivomme, että nautit tämän tuotteen käytöstä. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.

**SISÄLTÖ:**

Avaa ensin pakkaus ja tarkista, että sisältö on täydellinen:  
1 x Kaasukeitin / 1 x Kuljetuslaukku / 1 x Käyttöohjeet

**TEKNISET TIEDOT:**

Käytettävissä: ulkona

Teho: 3500 wattia

Paino: 380 g

Kulutus: noin 192 g / tunti

Pakkauskoko: Ø 9,3 x 11 cm

Polttoaine: venttiiliikaasupatruuna butaani/propaaniseos.

**VAROITUKSET / TURVALLISUUS:**

1. Tarkista, että kaasuliitäntä ja kaikki ruuvit on ruuvattu tiukasti kiinni. Älä liitä kaasupatruunaa ennen kuin olet varma, että liesi on käyttövalmis.
2. Älä käytä keitintä sisätiloissa. Tämä koskee teltoja, ajoneuvoja tai muita suljettuja tiloja. Hiilimonoksidimyrkytys voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman. Varmista riittävä ilmanvaihto.
3. Jos kaasun haju tuntuu, tarkista liesi kaasuvuodon varalta. Älä käytä kaasuliettä, jos kuulet sen sihisevän tai havaitset vuodon.
4. Varmista, että liesi on sijoitettu tasaiselle alustalle.
5. Älä koskaan pidä päätäsi tai vartaloasi kaasulieden päällä sytytyksen aikana tai sen palaessa. Pidä vaatteet ja muut syttyvät materiaalit kaukana liedestä. Vähimmäisetäisyyden ylöspäin tulisi olla vähintään 1,25 m ja sivuille vähintään 0,3 m.
6. Älä koskaan irrota liettä kaasupatruunasta käytön aikana. Älä irrota patruunaa, kun liesi on vielä kuuma tai liekin tai lämmönlähteen lähellä. Jos unohdat sulkea säätönupin, tuuleta alue hyvin ennen kiukaan sytyttämistä.
7. Käytä sopivaa keittoastiaa, jonka enimmäispaino on 20 kg ja halkaisija enintään 24 cm.
8. Älä anna lasten käyttää liettä. Älä jätä liettä valvomatta käytön aikana.
9. Käytä liettä vain käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ennen kuin otat lieden mukaan pitkälle matkalle, tarkista polttoainevuodot ja harjoittele sen käyttöä ja huoltoa.

**ENNEN LIEDEN KÄYTTÄMISTÄ:**

1. Varmista, että säätönuppi on käännetty suljettuun asentoon.
2. Tarkista, että tiivisteet on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
3. Pidä kaasupatruunaa pystyasennossa, kun kiinnität sen kiukaaseen. Ruuvaa kaasupatruuna kiinni vain käsin tiukasti. Älä kiristä liikaa tai kaasupatruunan venttiili voi vaurioitua.
4. Varmista, että liesi on liitetty kaasupatruunaan kunnolla ja että siinä ei ole merkkejä vuodoista.

**KAASULIEDEN KÄYTTÄMINEN:**

1. Ennen polttimen sytyttämistä aseta liesi tukevalle, tasaiselle alustalle ja varmista, että kattilatuet ovat täysin auki keittoasennossa.
2. Avaa kaasusäädin 3/4 kierrosta myötäpäivään (+). Kuulet nyt lievästä kaasun ulosvirtausta. Paina piezosytytyspainiketta ja varmista, että poltin syttyy.
3. Aseta haluamasi liekkikoko kääntämällä nuppia. Oikea liekki näkyy sinisenä ja oranssina ja säätyy tasaisesti matlasta korkeaan.
4. Käännä nuppi käytön jälkeen vastapäivään (-) pois päältä-asentoon. Odota, että liesi on jäähtynyt, ennen kuin varastoit sen.

**KÄYTÖN JÄLKEEN:**

1. Varmista, että säätönuppi on käännetty kiinni ja liesi on jäähtynyt. Taita liekin säätönuppi sisään.
2. Käännä liettä vastapäivään, kunnes se irtoaa kaasupatruunasta. Kaasupatruunaa irrotettaessa saattaa poistua jonkin verran kaasua.
3. Taita kattilan kannattimet takaisin sisään, jotta liesi mahtuu säilöön.

**HUOLTO & YHTEYDENOTTO:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Tak fordi du har købt Origin Outdoors gaskomfur 'Rugged'. Vi håber, at du vil nyde at bruge denne vare. Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt.

**INDHOLD:**

Åbn først emballagen og kontrollér, at indholdet er komplet:  
1 x gaskomfur / 1 x transporttaske / 1 x brugsanvisning

**SPECIFIKATIONER:**

Anvendelig: udendørs

Effekt: 3500 Watt

Vægt: 380 g

Forbrug: ca. 192 g / time

Pakningsstørrelse: Ø 9,3 x 11 cm

Brændstof: ventilgaspatron butan/propan-blanding

**ADVARSLER / SIKKERHED:**

1. Kontroller, at gastilslutningen og alle skruer er skruet fast. Tilslut ikke gaspatronen, før du er sikker på, at komfuret er klar til brug.
2. Må ikke anvendes indendørs. Dette gælder for telte, køretøjer eller andre lukkede områder. Kulilteforgiftning kan forårsage alvorlig skade eller endog døden. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.
3. Hvis der lugter af gas, skal du kontrollere komfuret for gaslækage. Brug ikke gaskomfuret, hvis du hører det hvæse eller opdager en lækage.
4. Sørg for, at komfuret er placeret på en plan overflade.
5. Hold aldrig dit hoved eller din krop over gaskomfuret under optænding eller mens det brænder. Hold tøj og andre brændbare materialer væk fra komfuret. Afstanden opad skal mindst være 1,25 m og til siderne mindst 0,3 m.
6. Afbryd aldrig komfuret fra gaspatronen under drift. Fjern ikke patronen, mens komfuret stadig er varmt eller i nærheden af en flamme eller varmekilde. Hvis du glemmer at lukke kontrolknappen, skal du lufte området godt ud, før du tænder for komfuret .
7. Brug passende kogegrej med en maksimal vægt på 20 kg og en maksimal diameter på 24 cm.
8. Lad ikke børn bruge komfuret . Lad ikke komfuret være uden opsyn under brug .
9. Brug kun komfuret som beskrevet i brugsanvisningen. Brug kun originale reservedele. Før du tager brændeovnen med på en længere rejse, skal du kontrollere, om der er brændstofflækager, og øve dig i at bruge og vedligeholde den.

**FØR KOMFURET TAGES I BRUG:**

1. Sørg for, at betjeningsknappen er drejet til den lukkede position.
2. Kontroller, at pakningerne er korrekt monteret og i god stand.
3. Hold gaspatronen oprejst, når du monterer den på komfuret. Skru gaspatronen kun håndfast på. Spænd ikke for hårdt, da gaspatronventilen ellers kan blive beskadiget.
4. Sørg for, at komfuret er korrekt tilsluttet gaspatronen, og at der ikke er tegn på lækage.

**BETJENING AF GASKOMFURET:**

1. Før du tænder for brænderen, skal du placere komfuret på en fast, plan overflade og sikre dig, at grydeholderne er helt åbne i kogestilling.
2. Åbn gasreguleringen med en 3/4 omgang med uret (+). Du vil nu høre en svag udstrømning af gas. Tryk på piezo-tændingsknappen, og sørg for, at brænderen tændes.
3. Indstil den ønskede flammestørrelse ved at dreje på drejeknappen. Den korrekte flamme vises blå og orange og justeres jævnt fra lav til høj flamme.
4. Efter brug skal du dreje knappen mod uret til (-) slukket position. Vent, indtil komfuret er afkølet, før du opbevarer det.

**EFTER BRUG:**

1. Sørg for, at betjeningsknappen er lukket, og at komfuret er afkølet. 2. Fold kontrolknappen for flammen ind.
2. Drej komfuret mod uret, indtil det kommer af gaspatronen. Der kan slippe noget gas ud, når du skruer patronen af.
3. Fold grydelapperne ind igen for at stuve komfuret væk.

**SERVICE & KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)



Hartelijk dank voor uw aankoop van de Origin Outdoors Gas Stove 'Rugged'. We hopen dat u veel plezier beleeft aan het gebruik van dit artikel. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door.

**INHOUD:**

Gelieve eerst de verpakking te openen en te controleren of de inhoud compleet is:

1 x Gasfornuis / 1 x transporttas / 1 x gebruiksaanwijzing

**SPECIFICATIES:**

Bruikbaar: buiten

Vermogen: 3500 Watt

Gewicht: 380 g

Verbruik: ca. 192 g / uur

Verpakkingsgrootte: Ø 9,3 x 11 cm

Brandstof: ventiel gaspatroon butaan / propaan mengsel

**WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEID:**

1. Controleer of de gasaansluiting en alle schroeven goed vastgedraaid zijn. Sluit het gaspatroon pas aan als u zeker weet dat het fornuis klaar is voor gebruik.
2. Niet binnenshuis gebruiken. Dit geldt voor tenten, voertuigen of andere afgesloten ruimtes. Koolmonoxidevergiftiging kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Zorg voor voldoende ventilatie.
3. Als u een gaslucht ruikt, moet u de brander controleren op een gaslek. Gebruik het gasstelletje niet als u het hoort sissen of een lek detecteert.
4. Zorg ervoor dat het gasstelletje op een vlakke ondergrond staat.
5. Houd nooit uw hoofd of lichaam boven het gasfornuis tijdens het aansteken of terwijl het brandt. Houd kleding en andere brandbare materialen uit de buurt van het fornuis. De minimale afstand naar boven moet minimaal 1,25 m zijn en naar de zijanten minimaal 0,3 m.
6. Koppel het fornuis nooit los van de gaspatroon tijdens de werking. Verwijder de gaspatroon niet als het fornuis nog heet is of in de buurt van een vlam of warmtebron. Als u vergeet de bedieningsknop te sluiten, ventileer de ruimte dan goed voordat u de kachel aansteekt.
7. Gebruik geschikt kookgerei met een maximaal gewicht van 20 kg en een maximale diameter van 24 cm.
8. Sta niet toe dat kinderen het fornuis gebruiken. Laat de brander tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
9. Gebruik het gasstelletje alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Controleer de brander op brandstoflekkage voordat u hem meeneemt op een lange reis en oefen het gebruik en onderhoud van de brander.

**VOORDAT U DE BRANDER IN GEBRUIK NEEMT:**

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop in de gesloten stand is gedraaid.
2. Controleer of de pakkingen goed zijn aangebracht en in goede staat verkeren.
3. Houd de gaspatroon rechtop wanneer u deze op de kachel bevestigt. Schroef de gaspatroon slechts handvast aan. Niet te vast aandraaien, anders kan het gasblok beschadigd raken.
4. Controleer of het gasstelletje goed is aangesloten op de gaspatroon en of er geen tekenen van lekkage zijn.

**BEDIENING VAN HET GASSTELLETJE:**

1. Voordat u de brander aansteekt, plaatst u het gasstelletje op een stevige, vlakke ondergrond en zorgt u ervoor dat de potsteunen volledig open staan in de kookstand.
2. Open de gasbediening met een 3/4 slag met de klok mee (+). U hoort nu een lichte uitstroom van gas. Druk op de piëzo-ontstekingsknop en controleer of de brander ontbrandt.
3. Stel de gewenste vlamgrootte in door aan de knop te draaien. De juiste vlam verschijnt blauw en oranje en past zich gelijkmatig aan van laag naar hoog.
4. Draai de knop na gebruik tegen de wijzers van de klok (-) in naar de uit-stand. Wacht tot het fornuis is afgekoeld alvorens het op te bergen.

**NA GEBRUIK:**

1. Zorg ervoor dat de bedieningsknop dichtgedraaid is en dat het fornuis afgekoeld is. Klap de bedieningsknop van de vlam in.
2. Draai de kachel tegen de klok in tot hij loskomt van de gascartridge. Er kan wat gas ontsnappen bij het losdraaien van de cartridge.
3. Klap de potsteunen weer in om het gasstelletje op te bergen.

**SERVICE & CONTACT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Gracias por comprar la estufa de gas Origin Outdoors 'Rugged'. Esperamos que disfrute del uso de este artículo. Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso.

**CONTENIDO:**

Por favor, abra primero el embalaje y compruebe que el contenido está completo:

1 x estufa de gas / 1 x bolsa de transporte / 1 x manual de instrucciones

**ESPECIFICACIONES:**

Utilización: al aire libre

Potencia: 3500 W

Peso: 380 g

Consumo: aprox. 192 g / hora

Tamaño del envase: Ø 9,3 x 11 cm

Combustible: cartucho de gas de válvula mezcla de butano / propano

**ADVERTENCIAS / SEGURIDAD:**

1. Compruebe que la conexión de gas y todos los tornillos están bien apretados. No conecte el cartucho de gas hasta que esté seguro de que la cocina está lista para su uso.
2. No la utilice en interiores. Esto se aplica a tiendas de campaña, vehículos u otros lugares cerrados. La intoxicación por monóxido de carbono puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Asegúrese de que hay una ventilación adecuada.
3. Si hay olor a gas, compruebe si la estufa tiene una fuga de gas. No utilice la estufa de gas si oye que sisea o de tecta una fuga.
4. Asegúrese de que la estufa está colocada sobre una superficie nivelada.
5. Nunca mantenga la cabeza o el cuerpo sobre la cocina de gas durante el encendido o mientras está ardiendo. Mantenga la ropa y otros materiales inflamables alejados de la cocina. La distancia mínima hacia arriba debe ser de al menos 1,25 m y hacia los lados de al menos 0,3 m.
6. No desconecte nunca la estufa del cartucho de gas durante su funcionamiento. No retire el cartucho mientras la estufa esté caliente o cerca de una llama o fuente de calor. Si se olvida de cerrar el mando de control, ventile bien la zona antes de encender la estufa.
7. Utilice utensilios de cocina adecuados con un peso máximo de 20 kg y un máximo de Ø 24 cm.
8. No permita que los niños utilicen la estufa. No deje la estufa sin vigilancia durante su uso.
9. Utilice la estufa sólo como se describe en las instrucciones. Utilice sólo piezas de recambio originales. Antes de llevar la estufa a un viaje largo, compruebe que no haya fugas de combustible y practique su uso y mantenimiento.

**ANTES DE UTILIZAR LA ESTUFA:**

1. Asegúrese de que el mando de control está girado a la posición de cerrado.
2. Compruebe que las juntas están bien colocadas y en buen estado.
3. Mantenga el cartucho de gas en posición vertical cuando lo coloque en la estufa. Enrosque el cartucho de gas sólo a mano. No apriete demasiado o la válvula del cartucho de gas podría dañarse.
4. Asegúrese de que la estufa está bien conectada al cartucho de gas y que no hay signos de fuga.

**FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA DE GAS**

1. Antes de encender el quemador, coloque la estufa sobre una superficie firme y nivelada y asegúrese de que los soportes de la olla están completamente abiertos en la posición de cocción.
2. Abra el control de gas con 3/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj (+). Ahora oír una ligera salida de gas. Pulse el botón de encendido piezoeléctrico y asegúrese de que el quemador se enciende.
3. Ajuste el tamaño de la llama deseado girando el mando. La llama correcta aparece de color azul y naranja y se ajusta uniformemente de bajo a alto.
4. Después del uso, gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj (-) hasta la posición de apagado. Espere a que la cocina se enfríe antes de guardarla.

**DESPUÉS DEL USO:**

1. Asegúrese de que el mando de control está cerrado y la cocina se ha enfriado. Doble el mando de control de la llama.
2. Gire la estufa en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se desprenda del cartucho de gas. Al desenroscar el cartucho puede salir algo de gas.
3. Repliegue los soportes de la olla para guardar la estufa.

**SERVICIO Y CONTACTO:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Děkujeme, že jste si zakoupili plynový vaříč Origin Outdoors 'Rugged'. Doufáme, že se vám bude tento výrobek líbit. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze.

#### **OBSAH:**

Nejprve otevřete obal a zkontrolujte, zda je obsah kompletní:

1 x plynový vaříč / 1 x přepravní taška / 1 x návod k použití.

#### **SPECIFIKACE:**

Použití: venku

Výkon: 3500 W

Hmotnost: 380 g

Spotřeba: cca 192 g / hod.

Velikost balení: Ø 9,3 x 11 cm

Palivo: plynová kartuše s ventilem směs butanu a propanu

#### **VAROVÁNÍ / BEZPEČNOST:**

1. Zkontrolujte, zda je plynová přípojka a všechny šrouby pevně zašroubovány. Plynovou kartuši nepřipojujte, dokud si nejste jisti, že je vaříč připraven k použití.
2. Nepoužívejte ho v interiéru. To platí pro stany, vozidla nebo jiné uzavřené prostory. Otrava oxidem uhelnatým může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt. Zajistěte dostatečné větrání.
3. Pokud je z kamen cítit plyn, zkontrolujte, zda z nich neuniká plyn. Pokud slyšíte syčení nebo zjistíte únik, plynový sporák nepoužívejte.
4. Ujistěte se, že je sporák umístěn na rovném povrchu.
5. Nikdy nedržte hlavu nebo tělo nad plynovým sporákem během zapalování nebo při jeho hoření. Oděv a jiné hořlavé materiály udržujte v dostatečné vzdálenosti od vaříče. Minimální vzdálenost směrem nahoru by měla být alespoň 1,25 m a do stran alespoň 0,3 m.
6. Vaříč nikdy neodpojujte od plynové kartuše během provozu. Neodpojujte kartuši, pokud je sporák ještě horký nebo v blízkosti plamene či zdroje tepla. Pokud zapomenete zavřít ovládací knoflík, před zapálením kamen dobře vyvětrejte prostor.
7. Používejte vhodné nádoby o maximální hmotnosti 20 kg a maximálním průměru 24 cm.
8. Nedovolte dětem používat sporák. Nenechávejte sporák během používání bez dozoru.
9. Používejte sporák pouze způsobem popsáním v návodu. Používejte pouze originální náhradní díly. Než se s kamny vydáte na delší cestu, zkontrolujte, zda z nich neuniká palivo, a procvičte si jejich používání a údržbu.

#### **PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU KAMEN:**

1. Ujistěte se, že je ovládací knoflík otočen do zavřené polohy.
2. Zkontrolujte, zda jsou těsnění správně nasazena a v dobrém stavu.
3. Při připojování plynové kartuše ke sporáku ji držte ve svislé poloze. Plynovou kartuši našroubujte pouze rukou. Nedotahujte příliš, jinak by mohlo dojít k poškození ventilu plynové kartuše.
4. Ujistěte se, že je sporák správně připojen k plynové kartuši a že nejeví známky úniku plynu.

#### **PROVOZ PLYNOVÉHO SPORÁKU:**

1. Před zapálením hořáku postavte sporák na pevný, rovný povrch a ujistěte se, že jsou podpěry hrnců v poloze pro vaření zcela otevřené.
2. Otevřete regulátor plynu 3/4 otáčky ve směru hodinových ručiček (+). Nyní uslyšíte mírný výtok plynu. Stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování a ujistěte se, že se hořák zapálí.
3. Otáčením knoflíku nastavte požadovanou velikost plamene. Správný plamen se objeví modrý a oranžový a nastává se rovnoměrně od nejnižšího po nejvyšší.
4. Po použití otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (-) do polohy vypnuto. Před uložením vaříče počkejte, až vychladne.

#### **PO POUŽITÍ:**

1. Ujistěte se, že je ovládací knoflík zavřený a že sporák vychladl. Sklopte ovládací knoflík plamene.
2. Otáčejte sporákem proti směru hodinových ručiček, dokud nesejde z plynové kartuše. Při odšroubování kartuše může unikat trochu plynu.
3. Sklopte podpěry hrnců zpět a sporák uložte.

#### **SERVIS A KONTAKT:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Köszönjük, hogy megvásárolta az Origin Outdoors 'Rugged' gáztűzhelyet. Reméljük, hogy szívesen használja ezt a terméket. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást.

#### **TARTALOM:**

Kérjük, először nyissa ki a csomagolást, és ellenőrizze a tartalom teljességét:

1 x gáztűzhely / 1 x szállítótáska / 1 x használati utasítás.

#### **SPECIFIKÁCIÓK**

Használható: kültéren

Teljesítmény: 3500 Watt

Súly: 380 g

Fogyasztás: kb. 192 g / óra

Csomagolási méret: Ø 9,3 x 11 cm

Tüzelőanyag: szelepes gázpatron bután / propán keverékkel

#### **FIGYELMEZTETÉSEK / BIZTONSÁG:**

1. Ellenőrizze, hogy a gázcsatlakozás és az összes csavar szorosan be van-e csavarozva. Ne csatlakoztassa a gázkazettát, amíg nem győződött meg arról, hogy a tűzhely készen áll a használatra.
2. Ne használja a készüléket beltérben. Ez vonatkozik a sátrakra, járművekre vagy más zárt helyiségekre. A szén-monoxid-mérgezés súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
3. Ha gázszagot érez, ellenőrizze a tűzhelyet gázszivárgás miatt. Ne használja a gáztűzhelyet, ha sziszegést hall vagy szivárgást észlel.
4. Győződjön meg arról, hogy a kályha vízszintes felületen áll.
5. Soha ne tartsa fejtét a gáztűzhely fölé gyújtás közben vagy égés közben. Tartsa távol a ruházatot és más gyúlékony anyagokat a tűzhelytől. A minimális távolság felfelé legalább 1,25 m, oldalra pedig legalább 0,3 m legyen.
6. Soha ne válassza le a tűzhelyet a gázkazettáról működés közben. Ne vegye ki a patronát, amíg a tűzhely még forró, vagy láng vagy hőforrás közelében van. Ha elfelejti bezárni a vezérlőgombot, jól szellőztesse ki a területet, mielőtt begyújtja a kályhát.
7. Használjon megfelelő, legfeljebb 20 kg súlyú és legfeljebb 24 cm átmérőjű főzőedényeket.
8. Ne engedje, hogy gyerekek használják a tűzhelyet. Ne hagyja felügyelet nélkül a tűzhelyet használat közben.
9. A tűzhelyet csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Mielőtt hosszabb útra viszi a kályhát, ellenőrizze az üzemanyag szivárgását, és gyakorolja a használatát és karbantartását.

#### **A KÁLYHA ÜZEMELTETÉSE ELŐTT:**

1. Győződjön meg arról, hogy a szabályozógomb zárt állásba van-e fordítva.
2. Ellenőrizze, hogy a tömítések megfelelően illeszkednek-e és jó állapotban vannak-e.
3. Tartsa a gázkazettát függőlegesen, amikor a kályhához csatlakoztatja. A gázkazettát csak kézzel szorosan csavarja fel. Ne húzza túl, különben a gázpatron szelepe megsérülhet.
4. Győződjön meg arról, hogy a kályha megfelelően csatlakozik a gázpatronhoz, és hogy nincs szivárgás jele.

#### **A GÁZTŰZHELY ÜZEMELTETÉSE:**

1. Az égő begyújtása előtt helyezze a kályhát szilárd, vízszintes felületre, és győződjön meg arról, hogy az edénytartók teljesen nyitva vannak a főzőhelyzetben.
2. Nyissa ki a gázszabályozót 3/4 fordulatot az óramutató járásával megegyező irányba (+). Ekkor enyhe gázkiáramlást fog hallani. Nyomja meg a piezo gyújtógombot, és győződjön meg róla, hogy az égő begyullad.
3. Állítsa be a kívánt lángméretet a gomb elforgatásával. A megfelelő láng kék és narancssárga színben jelenik meg, és egyenletesen állítható alacsonyról magasra.
4. Használat után fordítsa a gombot az óramutató járásával ellentétes irányban (-) a kikapcsolt állásba. Tárolás előtt várja meg, amíg a tűzhely kihűl.

#### **HASZNÁLAT UTÁN:**

1. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőgomb zárva van, és a tűzhely lehűlt. Hajtsa be a lángszabályozó gombot.
2. Forgassa el a kályhát az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg le nem jön a gázkazettáról. A gázkazetta kicsavarásakor némi gáz távozhatsz.
3. Hajtsa vissza az edénytámaszokat, hogy a tűzhelyet el tudja tárolni.

#### **SZERVIZ ÉS KAPCSOLATFELVÉTEL:**

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Dziękujemy za zakup kuchenki gazowej 'Rugged' firmy Origin Outdoors. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia sprawi Ci przyjemność. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

#### ZAWARTOŚĆ:

Proszę najpierw otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy zawartość jest kompletna:

1 x kuchenka gazowa / 1 x torba transportowa / 1 x instrukcja obsługi

#### SPECYFIKACJE:

Zastosowanie: na zewnątrz

Moc: 3500 Watt

Waga: 380 g

Zużycie: ok. 192 g / godz.

Wielkość opakowania: Ø 9,3 x 11 cm

Paliwo: kartusz gazowy z zaworem mieszanka butan / propan

#### OSTRZEŻENIA / BEZPIECZEŃSTWO:

1. Proszę sprawdzić, czy przyłącze gazowe i wszystkie śruby są dobrze dokręcone. Nie należy podłączać wkładu gazowego, dopóki nie upewnią się Państwo, że kuchenka jest gotowa do użycia.
2. Nie używać w pomieszczeniach zamkniętych. Dotyczy to również namiotów, pojazdów i innych zamkniętych pomieszczeń. Zatrucie tlenkiem węgla może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
3. Jeżeli wyczuwalny jest zapach gazu, należy sprawdzić, czy w piecyku nie ma wycieku gazu. Nie używać kuchenki gazowej, jeśli słychać szyczenie lub wykryto nieszczelność.
4. Upewnić się, że piec jest ustawiony na równej powierzchni.
5. Nigdy nie trzymać głowy lub ciała nad kuchenką gazową podczas zapalania lub w trakcie palenia. Odzież oraz inne materiały łatwopalne należy trzymać z dala od kuchenki. Minimalna odległość do góry powinna wynosić co najmniej 1,25 m, a do boków co najmniej 0,3 m.
6. Podczas pracy nigdy nie należy odłączać kuchenki od wkładu gazowego. Nie należy wyjmować wkładu, gdy piecyk jest jeszcze gorący lub gdy znajduje się w pobliżu płomienia lub źródła ciepła. Jeśli zapomni się zamknąć pokrętkę, przed włączeniem piecyka należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
7. Należy używać odpowiednich naczyń do gotowania o maksymalnej wadze 20 kg i maksymalnej średnicy 24 cm.
8. Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z pieca. Nie pozostawiać piecyka bez nadzoru podczas użytkowania.
9. Używać pieca wyłącznie w sposób opisany w instrukcji. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przed wyruszeniem w dłuższą podróż należy sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa oraz przećwiczyć obsługę i konserwację pieca.

#### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI PIECYKA:

1. Upewnić się, że pokrętko regulacyjne jest ustawione w pozycji zamkniętej.
2. Sprawdzić, czy uszczelki są prawidłowo założone i w dobrym stanie.
3. Podczas podłączania wkładu gazowego do pieca należy trzymać go w pozycji pionowej. Przykręcić nabój gazowy tylko ręcznie. Nie należy dokręcać zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenie zaworu wkładu gazowego.
4. Upewnić się, że piecyk jest prawidłowo podłączony do wkładu gazowego i że nie ma żadnych oznak nieszczelności.

#### OBSŁUGA PIECYKA GAZOWEGO:

1. Przed zapaleniem palnika należy ustawić kuchenkę na twardej, równej powierzchni i upewnić się, że podpórki garnków są całkowicie otwarte w pozycji do gotowania.
2. Otworzyć pokrętko gazu o 3/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (+). Usłyszysz teraz lekki wypływ gazu. Naciśnąć przycisk zapłonu piezoelektrycznego i upewnić się, że palnik się zapala.
3. Ustawić żądaną wielkość płomienia przekręcając pokrętkę. Prawidłowy płomień ma kolor niebiesko-pomarańczowy i reguluje się równomiernie od niskiego do wysokiego.
4. Po zakończeniu użytkowania należy przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-) do pozycji wyłączenia. Przed odłożeniem garnka na miejsce przechowywania należy odczekać, aż ostygnie.

#### PO UŻYCIU:

1. Upewnić się, że pokrętko jest zamknięte, a kuchenka ostyga. Złóż pokrętko regulacji płomienia.
2. Obrócić piecyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu odkręcenia wkładu z gazem. Podczas odkręcania wkładu może ułotnić się trochę gazu.
3. Złożyć z powrotem wsporniki garnków, aby schować piec.

#### SERWIS I KONTAKT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Ďakujeme, že ste si zakúpili plynový varič Origin Outdoors 'Rugged'. Dúfame, že sa vám bude tento výrobok páčiť. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu.

**OBSAH:**

Najskôr otvorte obal a skontrolujte, či je obsah kompletný:  
1 x plynový varič / 1 x prepravná taška / 1 x návod na použitie

**ŠPECIFIKÁCIE:**

Použitie: vonku  
Výkon: 3500 W  
Hmotnosť: 380 g  
Spotreba: cca 192 g / hod.  
Veľkosť balenia: Ø 9,3 x 11 cm  
Palivo: plynová kartuša s ventilom zmes butánu a propánu

**UPOZORNENIA / BEZPEČNOSŤ:**

1. Skontrolujte, či je plynová prípojka a všetky skrutky pevne zaskrutkované. Plynovú kartušu nepripájajte, kým si nie ste istí, že je varič pripravený na použitie.
2. Nepoužívajte v interiéri. To platí pre stany, vozidlá alebo iné uzavreté priestory. Otrava oxidom uhoľnatým môže spôsobiť vážne zranenia alebo dokonca smrť. Zabezpečte dostatočné vetranie.
3. Ak je cítiť zápach plynu, skontrolujte sporák, či z neho neuniká plyn. Nepoužívajte plynový sporák, ak počujete jeho syčanie alebo zistíte únik.
4. Uistite sa, že je sporák umiestnený na rovnom povrchu.
5. Nikdy nedržte hlavu alebo telo nad plynovým sporákom počas zapálenia alebo počas horenia. Oblečenie a iné horľavé materiály držte mimo dosahu variča. Minimálna vzdialenosť smerom nahor by mala byť aspoň 1,25 m a do strán aspoň 0,3 m.
6. Počas prevádzky nikdy neodpájajte sporák od plynovej kartuše. Nevýberajte kartušu, keď je sporák ešte horúci alebo v blízkosti plameňa či zdroja tepla. Ak zabudnete zatvoriť ovládací gombík, pred zapálením sporáka priestor dobre vyvetrajte.
7. Používajte vhodný kuchynský riad s maximálnou hmotnosťou 20 kg a maximálnym priemerom 24 cm.
8. Nedovoľte deťom používať sporák. Počas používania nenechávajte sporák bez dozoru.
9. Sporák používajte len tak, ako je popísané v návode na použitie. Používajte len originálne náhradné diely. Predtým, ako sa s kachľami vydáte na dlhú cestu, skontrolujte, či z nich neuniká palivo, a prevčíte si ich používanie a údržbu.

**PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ SPORÁK:**

1. Uistite sa, že je ovládací gombík otočený do zatvorenej polohy.
2. Skontrolujte, či sú tesnenia správne nasadené a v dobrom stave.
3. Pri pripájaní plynovej kartuše na sporák ju držte vo zvislej polohe. Plynovú kartušu naskrutkujte len rukou. Plynové kartuše príliš neutiahnite, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilu plynovej kartuše.
4. Uistite sa, že je sporák správne pripojený k plynovej kartuši a že nie sú žiadne známky úniku plynu.

**PREVÁDZKA PLYNOVÉHO SPORÁKA:**

1. Pred zapálením horáka postavte sporák na pevný, rovný povrch a uistite sa, že sú podpery hrncov v polohe na varenie úplne otvorené.
2. Otvorte regulátor plynu otáčaním o 3/4 otáčky v smere hodinových ručičiek (+). Teraz budete počuť mierny výtok plynu. Stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania a uistite sa, že sa horák zapáli.
3. Otáčaním gombíka nastavte požadovanú veľkosť plameňa. Správny plameň sa objaví modrý a oranžový a rovnomerne sa nastaví od nízkeho po vysoký.
4. Po použití otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek (-) do polohy vypnuté. Pred uložením variča počkajte, kým nevychladne.

**PO POUŽITÍ:**

1. Uistite sa, že je ovládací gombík otočený do polohy zatvorenej a že sporák vychladol. Zložte gombík na ovládanie plameňa.
2. Otáčajte sporákom proti smeru hodinových ručičiek, až kým nevychladne z plynovej kartuše. Pri odskrutkovaní kartuše môže uniknúť trochu plynu.
3. Zložte podpery hrncov späť, aby ste sporák uložili.

**SERVIS A KONTAKT:**

Relags® GmbH • Im Grund 6-10 • 83104 Tuntenhausen • Tel: +49 (0)8065-9039-0 • www.relags.de

Zahvaljujemo se vam za nakup plinskega štedilnika Origin Outdoors 'Rugged'. Upamo, da boste uživali v uporabi tega izdelka. Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo.

#### VSEBINA:

Najprej odprite embalažo in preverite, ali je vsebina popolna:  
1 x plinski štedilnik / 1 x transportna torba / 1 x navodila za uporabo

#### SPECIFIKACIJE:

Uporaba: na prostem  
Moč: 3500 W  
Teža: 380 g  
Poraba: približno 192 g / uro  
Velikost pakiranja: Ø 9,3 x 11 cm  
Gorivo: plinska kartuša z ventilom, mešanica butana in propana

#### OPOZORILA / VARNOST:

1. Preverite, ali so plinski priključek in vsi vijaki dobro priviti. Plinske kartuše ne priključite, dokler se ne prepričate, da je štedilnik pripravljen za uporabo.
2. Ne uporabljajte v zaprtih prostorih. To velja za šotore, vozila ali druge zaprte prostore. Zastrupitev z ogljikovim monoksidom lahko povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Poskrbite za ustrezno prezračevanje.
3. Če se pojavi vonj po plinu, preverite, ali iz štedilnika uhaja plin. Plinskega štedilnika ne uporabljajte, če slišite, da piha, ali če opazite uhajanje.
4. Prepričajte se, da je štedilnik postavljen na ravno površino.
5. Med prižiganjem ali med gorenjem plinskega štedilnika nikoli ne držite glave ali telesa nad njim. Oblačila in druge vnetljive materiale hranite stran od štedilnika. Najmanjša razdalja navzgor naj bo vsaj 1,25 m, vstran pa vsaj 0,3 m.
6. Kuhalnika med delovanjem nikoli ne odklopite od plinske kartuše. Ne odstranjujte kartuše, ko je štedilnik še vroč ali v bližini plamena ali vira toplote. Če ste pozabili zapreti kontrolni gumb, pred prižigom peči dobro prezračite prostor.
7. Uporabljajte primerno posodo za kuhanje z največjo težo 20 kg in največjim premerom 24 cm.
8. Otrokom ne dovolite uporabe štedilnika. Med uporabo ne puščajte štedilnika brez nadzora.
9. Pečico uporabljajte samo tako, kot je opisano v navodilih. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Preden se s pečjo odpravite na daljše potovanje, preverite, ali gorivo pušča, ter vadite njeno uporabo in vzdrževanje.

#### PRED UPORABO PEČI:

1. Prepričajte se, da je krmilni gumb obrnjen v zaprti položaj.
2. Preverite, ali so tesnila pravilno nameščena in v dobrem stanju.
3. Plinsko kartušo med pritrjevanjem na štedilnik držite v pokončnem položaju. Plinsko kartušo privijte le z roko, da bo tesno pritrjena. Plinske kartuše ne zategujte preveč, sicer se lahko poškoduje ventil plinske kartuše.
4. Prepričajte se, da je štedilnik pravilno priključen na plinsko kartušo in da ni znakov puščanja.

#### UPRAVLJANJE PLINSKEGA ŠTEDILNIKA:

1. Preden prižgete gorilnik, postavite štedilnik na trdno, ravno površino in se prepričajte, da so nosilci za lonce v položaju za kuhanje popolnoma odprti.
2. Odprite regulator plina s 3/4 obrata v smeri urinega kazalca (+). Sedaj boste slišali rahel iztok plina. Pritisnite gumb za piezoelektrični vžig in se prepričajte, da se gorilnik vžge.
3. Z obračanjem gumba nastavite zeleno velikost plamena. Pravilen plamen je videti modro in oranžno ter se enakomerno prilagaja od nizkega do visokega.
4. Po uporabi obrnite gumb proti smeri urinega kazalca (-) v položaj za izklop. Preden kuhlalnik shranite, počakajte, da se ohladi.

#### PO UPORABI:

1. Prepričajte se, da je krmilni gumb obrnjen v zaprto stanje in da se je štedilnik ohladil. Zložite gumb za nadzor plamena.
2. Zavrtite štedilnik v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne odklopi iz plinske kartuše. Med odvijanjem kartuše lahko izstopi nekaj plina.
3. Zložite nosilce za lonce nazaj, da boste štedilnik pospravili.

#### SERVIS IN STIK:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Dėkojame, kad įsigijote Origin Outdoors dujinę viryklę 'Rugged'. Tikimės, kad jums patiks naudoti šį gaminį. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

#### TURINYS:

Pirmiausia atidarykite pakuotę ir patikrinkite, ar joje yra visas turinys:  
1 x dujinė viryklė / 1 x transportavimo krepšys / 1 x naudojimo instrukcija.

#### SPECIFIKACIJOS:

Galima naudoti: lauke  
Galingumas: 3500 W  
Svoris: 380 g  
Suvartojimas: apie 192 g per valandą  
Pakuotės dydis: Ø 9,3 x 11 cm  
Degalai: vožtuvinė dujų kasetė, butano ir propano mišinys

#### ISPĖJIMAI / SAUGA:

1. Patikrinkite, ar dujų jungtis ir visi varžtai gerai prisukti. Neprijunkite dujų kasetės, kol neįsitikinsite, kad viryklė paruošta naudoti.
2. Nenaudokite viryklės patalpose. Tai taikoma palapinėms, transporto priemonėms ar kitoms uždarams patalpoms. Apsinuodijimas anglies monoksidu gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį. Užtikrinkite tinkamą ventiliaciją.
3. Jei jaučiamas dujų kvapas, patikrinkite, ar iš viryklės nėra dujų nuotėkio. Nenaudokite dujinės viryklės, jei išgirdote jos šnypštimą arba aptikote nuotėkį.
4. Įsitinkite, kad viryklė pastatyta ant lygaus paviršiaus.
5. Niekada nelaikykite galvos ar kūno virš dujinės viryklės jos uždegimo ar degimo metu. Drabužius ir kitas degias medžiagas laikykite atokiau nuo viryklės. Mažiausias atstumas į viršų turi būti ne mažesnis kaip 1,25 m, o į šonus - ne mažesnis kaip 0,3 m.
6. Niekada neatjunginėkite viryklės nuo dujų kasetės darbo metu. Neiškinkite kasetės, kai viryklė dar karšta arba yra šalia liepsnos ar šilumos šaltinio. Jei pamiršote uždaryti valdymo rankenėlę, prieš uždegdami viryklę gerai išvedinkite patalpą.
7. Naudokite tinkamus viryklės indus, kurių maksimalus svoris yra 20 kg, o maksimalus skersmuo - 24 cm.
8. Neleiskite vaikams naudotis virykle. Naudojimo metu nepalikite viryklės be priežiūros.
9. Naudokite viryklę tik taip, kaip aprašyta instrukcijoje. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Prieš pasiimdami viryklę į ilgą kelionę, patikrinkite, ar nėra kuro nuotėkio, ir pasipraktikuokite ją naudoti bei prižiūrėti.

#### PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI VIRYKLĘ:

1. Įsitinkite, kad valdymo rankenėlė pasukta į uždara padėtį.
2. Patikrinkite, ar tinkamai uždėtos ir geros būklės tarpinės.
3. Dujų kasetę laikykite vertikaliai, kai tvirtinate ją prie viryklės. Dujų kasetę prisukite tik ranka. Nepriveržkite per stipriai, kitaip gali būti pažeistas dujų kasetės vožtuvas.
4. Įsitinkite, kad viryklė yra tinkamai prijungta prie dujų kasetės ir nėra jokių nuotėkio požymių.

#### DUJINĖS VIRYKLĖS EKSPLOATAVIMAS:

1. Prieš uždegdami degiklį, pastatykite viryklę ant tvirto, lygaus paviršiaus ir įsitinkite, kad puodų atramos yra visiškai atidarytos maisto gamtinimo padėtyje.
2. Atidarykite dujų reguliatorių 3/4 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę (+). Dabar išgirsite nedidelį dujų ištekėjimą. Paspauskite pjezo uždegimo mygtuką ir įsitinkite, kad degiklis užsidegė.
3. Sukdami rankenėlę nustatykite norimą liepsnos dydį. Tinkama liepsna atrodo mėlyna ir oranžinė ir tolygiai reguliuojasi nuo mažos iki didelės.
4. Po naudojimo pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (-) į išjungimo padėtį. Prieš laikydami viryklę palaukite, kol ji atvės.

#### PO NAUDOJIMO:

1. Įsitinkite, kad valdymo rankenėlė pasukta į uždara padėtį ir viryklė atvėso. Užlenkite liepsnos valdymo rankenėlę.
2. Sukite viryklę prieš laikrodžio rodyklę, kol ji atsilaisvins nuo dujų kasetės. Atsukant kasetę gali ištekėti šiek tiek dujų.
3. Atlenkite puodų atramas atgal, kad viryklė būtų sudėta.

#### APTARNAVIMAS IR KONTAKTAI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)



Paldies, ka iegādājāties Origin Outdoors gāzes plīti 'Rugged'. Mēs ceram, ka jums patiks lietot šo preci. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

#### SASTĀVS:

Lūdzu, vispirms atveriet iepakojumu un pārlicinieties, ka tā saturs ir pilnīgs:  
1 x gāzes plīts / 1 x transportēšanas soma / 1 x lietošanas instrukcija.

#### SPECIFIKĀCIJAS:

Lietošana: ārpus telpām

Jauda: 3500 W

Svars: 380 g

Patēriņš: aptuveni 192 g / stundu

Iepakojuma izmērs: Ø 9,3 x 11 cm

Degviela: vārsta gāzes kasetne, butāna / propāna maisījums

#### BRĪDINĀJUMI / DROŠĪBA:

1. Pārbaudiet, vai gāzes savienojums un visas skrūves ir cieši pieskrūvētas. Nevienu reizi nepievienojiet gāzes kasetni, kamēr neesat pārlicināts, ka plīts ir gatava lietošanai.
2. Nelietojiet to iekštelpās. Tas attiecas uz teltīm, transportlīdzekļiem vai citām slēgtām telpām. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu var izraisīt nopietnas traumas vai pat nāvi. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.
3. Ja jūtama gāzes smaka, pārbaudiet, vai plīts nav noplūdusi gāze. Neizmantojiet gāzes plīti, ja dzirdat, ka tā sūkstās, vai konstatējat noplūdi.
4. Pārlicinieties, ka plīts novietota uz līdzenas virsmas.
5. Aizdedzināšanas vai degšanas laikā nekad neturiet galvu vai ķermeni virs gāzes plīts. Uzglabājiet apģērbu un citus viegli uzliesmojošus materiālus tālu no plīts. Minimālajam attālumam uz augšu jābūt vismaz 1,25 m un uz sāniem vismaz 0,3 m.
6. Darba laikā nekad neatvienojiet plīti no gāzes kasetnes. Neizņemiet kārtridžu, kamēr plīts vēl ir karsta vai atrodas liesmas vai karstuma avota tuvumā. Ja esat aizmirsis aizvērt vadības pogu, pirms plīts aizdedzināšanas labi izvēdiniet telpu.
7. Izmantojiet piemērotu virtuves trauku, kura maksimālais svars ir 20 kg un maksimālais diametrs 24 cm.
8. Neļaujiet plīti izmantot bērniem. Neatstājiet plīti lietošanas laikā bez uzraudzības.
9. Lietojiet plīti tikai tā, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Pirms došanās ilgā ceļojumā pārbaudiet, vai krāns nav noplūdusi degviela, un izmēģiniet tās lietošanu un apkopi.

#### PIRMS PLĪTS LIETOŠANAS:

1. Pārlicinieties, ka vadības poga ir pagriezta aizvērtā stāvoklī.
2. Pārbaudiet, vai starplikas ir pareizi piestiprinātas un ir labā stāvoklī.
3. Piestiprinot gāzes kasetni pie plīts, turiet to vertikāli. Gāzes kasetni pieskrūvējiet tikai ar roku. Nepievelciet pārāk cieši, citādi gāzes kasetnes vārsts var tikt bojāts.
4. Pārlicinieties, ka plīts ir pareizi savienota ar gāzes kasetni un nav noplūdes pazīmju.

#### GĀZES PLĪTS EKSPLOATĀCIJA:

1. Pirms degļa aizdedzināšanas novietojiet plītiņu uz stingras, līdzenas virsmas un pārlicinieties, ka katlu balsti ir pilnībā atvērti gatavošanas pozīcijā.
2. Atveriet gāzes regulatoru ar 3/4 apgriezieniem pulksteņrādītāja virzienā (+). Tagad būs dzirdama neliela gāzes noplūde. Nospiediet pjezo aizdedzes pogu un pārlicinieties, ka deglis aizdegas.
3. Iestatiet vēlamo liesmas lielumu, pagriežot pogu. Pareiza liesma parādās zilā un oranžā krāsā un vienmērīgi regulējas no zemas līdz augstai.
4. Pēc lietošanas pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam (-) uz izslēgšanas pozīciju. Pirms plīts uzglabāšanas pagaidiet, līdz tā ir atdzisusi.

#### PĒC IZMANTOŠANAS:

1. Pārlicinieties, ka vadības poga ir pagriezta ciet un plīts ir atdzisusi. Ievērojiet liesmas regulēšanas pogu.
2. Pagrieziet plītiņu pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz tā atvienojas no gāzes kārtridža. Atskrūvējot kasetni, var izplūst neliels daudzums gāzes.
3. Atlieciet katla balstus atpakaļ, lai plītiņu novietotu.

#### APKALPOŠANA UN KONTAKTI:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)

Vă mulțumim pentru achiziționarea aragazului pe gaz Origin Outdoors 'Rugged'. Sperăm că vă veți bucura de utilizarea acestui articol. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

#### CONȚINUT:

Vă rugăm să deschideți mai întâi ambalajul și să verificați dacă conținutul este complet:  
1 x aragaz pe gaz / 1 x geantă de transport / 1 x manual de instrucțiuni.

#### SPECIFICAȚII:

Utilizabil: în aer liber  
Putere: 3500 Watt  
Greutate: 380 g  
Consum: aprox. 192 g / oră  
Dimensiunea pachetului: Ø 9,3 x 11 cm  
Combustibil: cartuș de gaz cu supapă amestec butan / propan

#### AVERTISMENTE / SIGURANȚĂ:

1. Vă rugăm să verificați dacă racordul de gaz și toate șuruburile sunt înșurubate bine. Nu conectați cartușul de gaz până când nu sunteți sigur că aragazul este gata de utilizare.
2. Nu utilizați în interior. Acest lucru este valabil pentru corturi, vehicule sau alte spații închise. Intoxicația cu monoxid de carbon poate provoca răni grave sau chiar moartea. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată.
3. Dacă există un miros de gaz, verificați dacă există o scurgere de gaz în sobă. Nu utilizați aragazul cu gaz dacă îl auziți șuierând sau dacă detectați o scurgere.
4. Asigurați-vă că aragazul este așezat pe o suprafață plană.
5. Nu vă țineți niciodată capul sau corpul deasupra aragazului cu gaz în timpul aprinderii sau în timp ce acesta arde. Țineți hainele și alte materiale inflamabile la distanță de aragaz. Distanța minimă în sus trebuie să fie de cel puțin 1,25 m, iar în lateral de cel puțin 0,3 m.
6. Nu deconectați niciodată aragazul de la cartușul de gaz în timpul funcționării. Nu scoateți cartușul în timp ce aragazul este încă fierbinte sau în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură. Dacă uitați să închideți butonul de control, aerisiți bine zona înainte de a aprinde soba.
7. Utilizați vase de gătit adecvate cu o greutate maximă de 20 kg și un diametru maxim de 24 cm.
8. Nu permiteți copiilor să folosească aragazul. Nu lăsați soba nesupravegheată în timpul utilizării.
9. Utilizați aragazul numai așa cum este descris în instrucțiuni. Folosiți numai piese de schimb originale. Înainte de a lua soba într-o călătorie lungă, verificați dacă nu există scurgeri de combustibil și exersați utilizarea și întreținerea acesteia.

#### ÎNAINTE DE A UTILIZA SOBA:

1. Asigurați-vă că butonul de control este rotit în poziția închis.
2. Verificați dacă garniturile sunt montate corect și în stare bună.
3. Țineți cartușul de gaz în poziție verticală atunci când îl atașați la aragaz. Înșurubați cartușul de gaz doar cu mâna. Nu strângeți prea tare, altfel supapa cartușului de gaz ar putea fi deteriorată.
4. Asigurați-vă că aragazul este conectat corect la cartușul de gaz și că nu există semne de scurgeri.

#### FUNCȚIONAREA ARAGAZULUI CU GAZ:

1. Înainte de a aprinde arzătorul, așezați aragazul pe o suprafață fermă și plană și asigurați-vă că suporturile pentru oale sunt complet deschise în poziția de gătit.
2. Deschideți controlul gazului cu 3/4 de rotație în sensul acelor de ceasornic (+). Veți auzi acum o ușoară ieșire de gaz. Apăsăți butonul de aprindere piezo și asigurați-vă că arzătorul se aprinde.
3. Reglați dimensiunea dorită a flăcării prin rotirea butonului. Flacăra corectă apare albastră și portocalie și se reglează uniform de la joasă la înaltă.
4. După utilizare, rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic (-) în poziția oprit. Așteptați până când aragazul se răcește înainte de a-l depozita.

#### DUPĂ UTILIZARE:

1. Asigurați-vă că butonul de control este rotit în poziție închisă și că aragazul s-a răcit. Îndoiiți butonul de control al flăcării.
2. Rotiți aragazul în sens invers acelor de ceasornic până când se desprinde de cartușul de gaz. Este posibil ca o parte din gaz să scape atunci când deșurubați cartușul.
3. Rabatați la loc suporturile pentru oale pentru a depozita aragazul.

#### SERVICE & CONTACT:

Relags® GmbH · Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Tel: +49 (0)8065-9039-0 · www.relags.de

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της σόμπας αερίου 'Rugged' της Origin Outdoors. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτού του προϊόντος. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ:

Παρακαλούμε ανοίξτε πρώτα τη συσκευασία και ελέγξτε ότι τα περιεχόμενα είναι πλήρη:

1 x σόμπα αερίου / 1 x τσάντα μεταφοράς / 1 x εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Χρήση: σε εξωτερικούς χώρους

Ισχύς: 3500 Watt

Βάρος: 380 g

Κατανάλωση: περίπου 192 g / ώρα

Μέγεθος συσκευασίας: Ø 9,3 x 11 cm

Καύσιμο: φυσίγγιο αερίου βαλβίδας μείγμα βουτανίου/προπανίου

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

1. Ελέγξτε ότι η σύνδεση αερίου και όλες οι βίδες είναι βιδωμένες σφιχτά. Μην συνδέετε το φυσίγγιο αερίου μέχρι να βεβαιωθείτε ότι η κουζίνα είναι έτοιμη για χρήση.
2. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εσωτερικούς χώρους. Αυτό ισχύει για σκηνές, οχήματα ή άλλους κλειστούς χώρους. Η δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
3. Εάν υπάρχει μυρωδιά αερίου, ελέγξτε τη σόμπα για διαρροή αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τη σόμπα αερίου αν την ακούσετε να σφυρίζει ή αν εντοπίσετε διαρροή.
4. Βεβαιωθείτε ότι η σόμπα έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια.
5. Ποτέ μην κρατάτε το κεφάλι ή το σώμα σας πάνω από την εστία αερίου κατά τη διάρκεια του ανάμματος ή ενώ αυτή καίγεται. Κρατήστε τα ρούχα και άλλα εύφλεκτα υλικά μακριά από την εστία αερίου. Η ελάχιστη απόσταση προς τα πάνω πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,25 m και προς τα πλάγια τουλάχιστον 0,3 m.
6. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη σόμπα από το φυσίγγιο αερίου κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Μην αφαιρείτε το φυσίγγιο ενώ η σόμπα είναι ακόμα ζεστή ή κοντά σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Εάν ξεχάσετε να κλείσετε το κουμπί ελέγχου, αερίστε καλά τον χώρο πριν ανάψετε τη σόμπα.
7. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μαγειρικά σκεύη με μέγιστο βάρος 20 kg και μέγιστη διάμετρο 24 cm.
8. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη σόμπα. Μην αφήνετε τη σόμπα χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
9. Χρησιμοποιείτε τη σόμπα μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν πάρετε τη σόμπα σε μακρινό ταξίδι, ελέγξτε για διαρροές καυσίμου και εξασκηθείτε στη χρήση και τη συντήρησή της.

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου είναι γυρισμένο στην κλειστή θέση.
2. Ελέγξτε ότι τα παρεμβύσματα είναι σωστά τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
3. Κρατήστε το φυσίγγιο αερίου σε όρθια θέση κατά την τοποθέτησή του στη σόμπα. Βιδώστε το φυσίγγιο αερίου μόνο με το χέρι σφιχτά. Μην το σφίξετε υπερβολικά, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα της κασέτας αερίου.
4. Βεβαιωθείτε ότι η σόμπα είναι σωστά συνδεδεμένη με την κασέτα αερίου και ότι δεν υπάρχουν σημάδια διαρροής.

#### ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ ΑΕΡΙΟΥ:

1. Πριν ανάψετε τον καυστήρα, τοποθετήστε τη σόμπα σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα κατσαρόλας είναι πλήρως ανοιχτά στη θέση μαγειρέματος.
2. Ανοίξτε τον ρυθμιστή αερίου με μια περιστροφή 3/4 δεξιόστροφα (+). Θα ακούσετε τώρα μια ελαφρά εκροή αερίου. Πέστε το κουμπί αναφλέξης πιεζό και βεβαιωθείτε ότι ο καυστήρας αναφλέγεται.
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό μέγεθος της φλόγας περιστρέφοντας το κουμπί. Η σωστή φλόγα εμφανίζεται μπλε και πορτοκαλί και ρυθμίζεται ομοιόμορφα από το χαμηλό στο υψηλό.
4. Μετά τη χρήση, γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα (-) στη θέση απενεργοποίησης. Περιμένετε να κρυώσει η εστία πριν την αποθηκεύσετε.

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου είναι κλειστό και ότι η κουζίνα έχει κρυώσει. Διπλώστε το κουμπί ελέγχου της φλόγας προς τα μέσα.
2. Γυρίστε τη σόμπα αριστερόστροφα μέχρι να βγει από το φυσίγγιο αερίου. Κατά το ξεβίδωμα της κασέτας ενδέχεται να διαφύγει λίγο αέριο.
3. Διπλώστε τα στηρίγματα κατσαρόλας πίσω για να αποθηκεύσετε τη σόμπα.

#### ΣΕΡΒΙΣ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Relags® GmbH - Im Grund 6-10 · 83104 Tuntenhausen · Τηλ: +49 (0)8065-9039-0 · [www.relags.de](http://www.relags.de)